

Scrambler	ISTR - 716 / 00	
Kit coppia manopole Flat Track (96280231A Giallo/Nero - 96280341A Rosso/Nero - 96280351A Verde/Nero) Flat Track handgrip pair kit (96280231A Yellow/Black - 96280341A Red/Black- 96280351A Green/Black)		

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



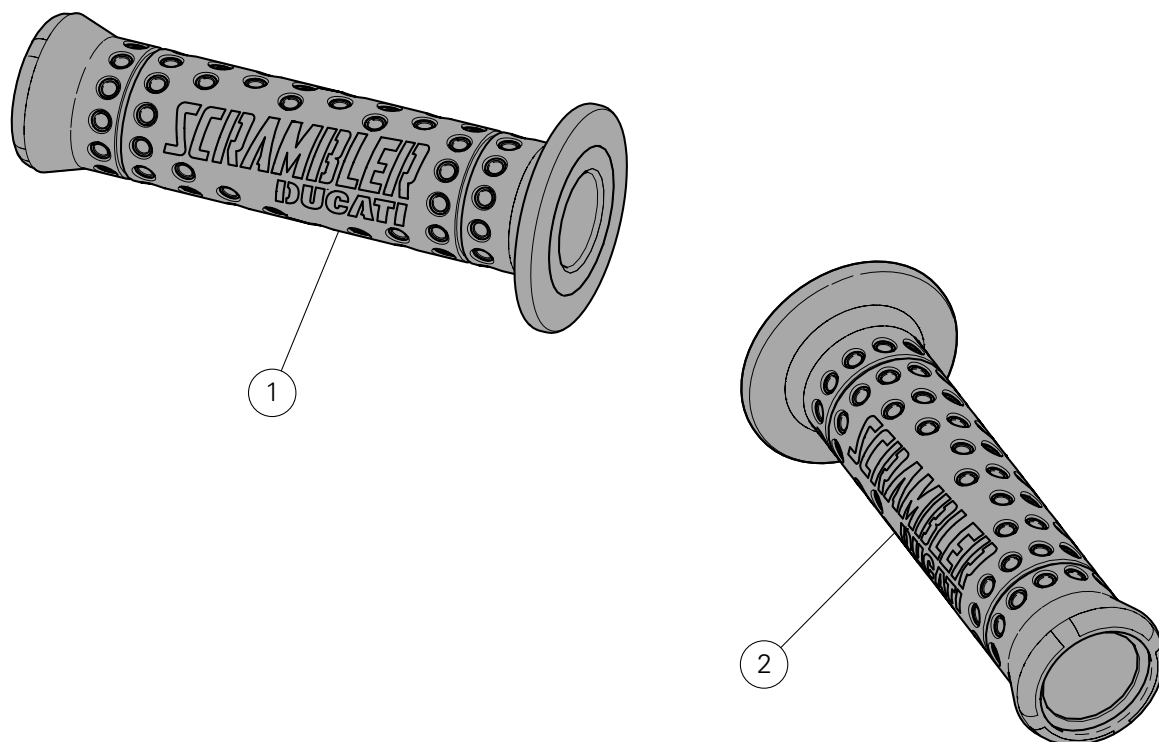
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

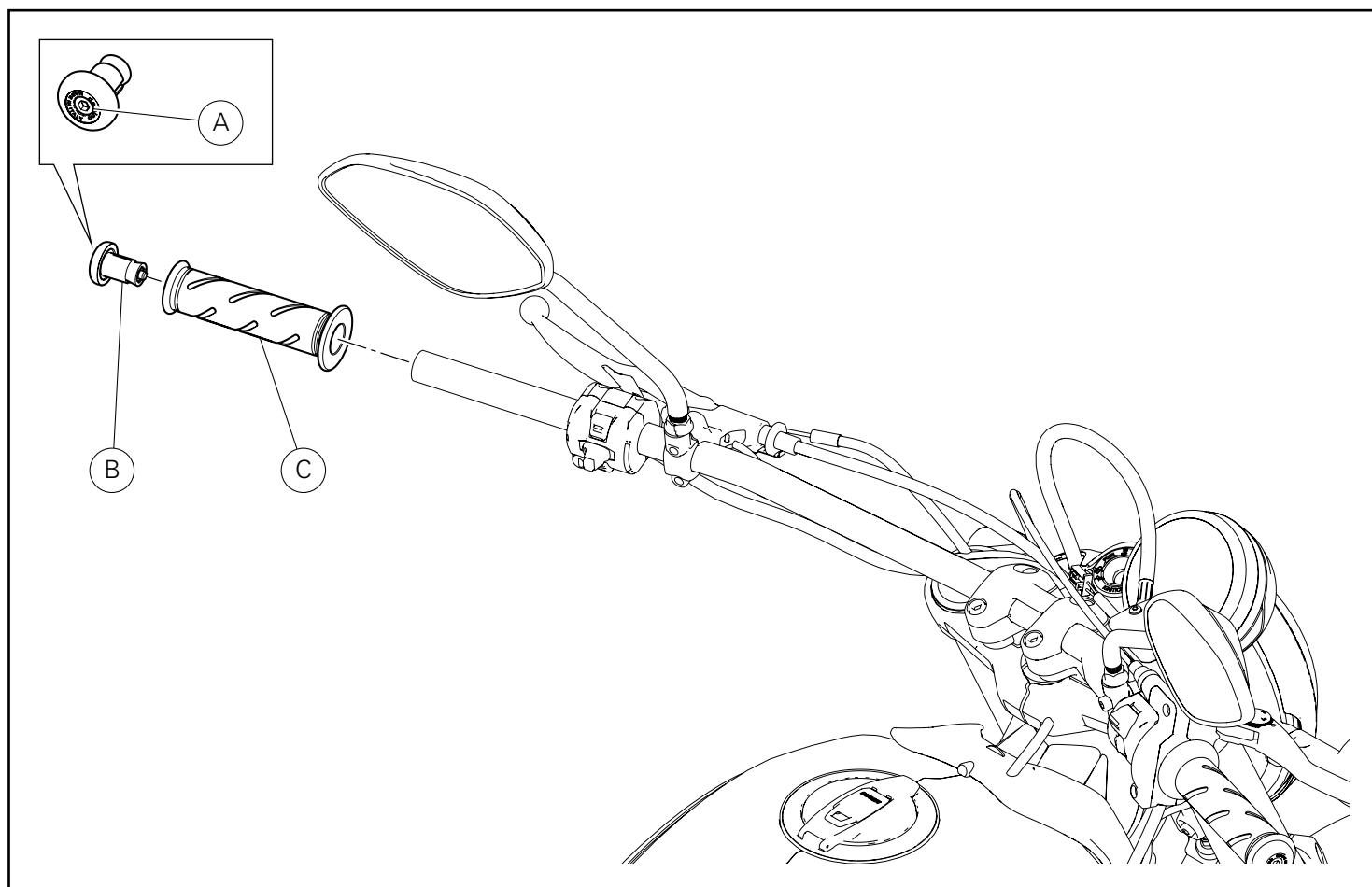


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Manopola sinistra	LH handgrip
2	Manopola destra	RH handgrip



Smontaggio componenti originali

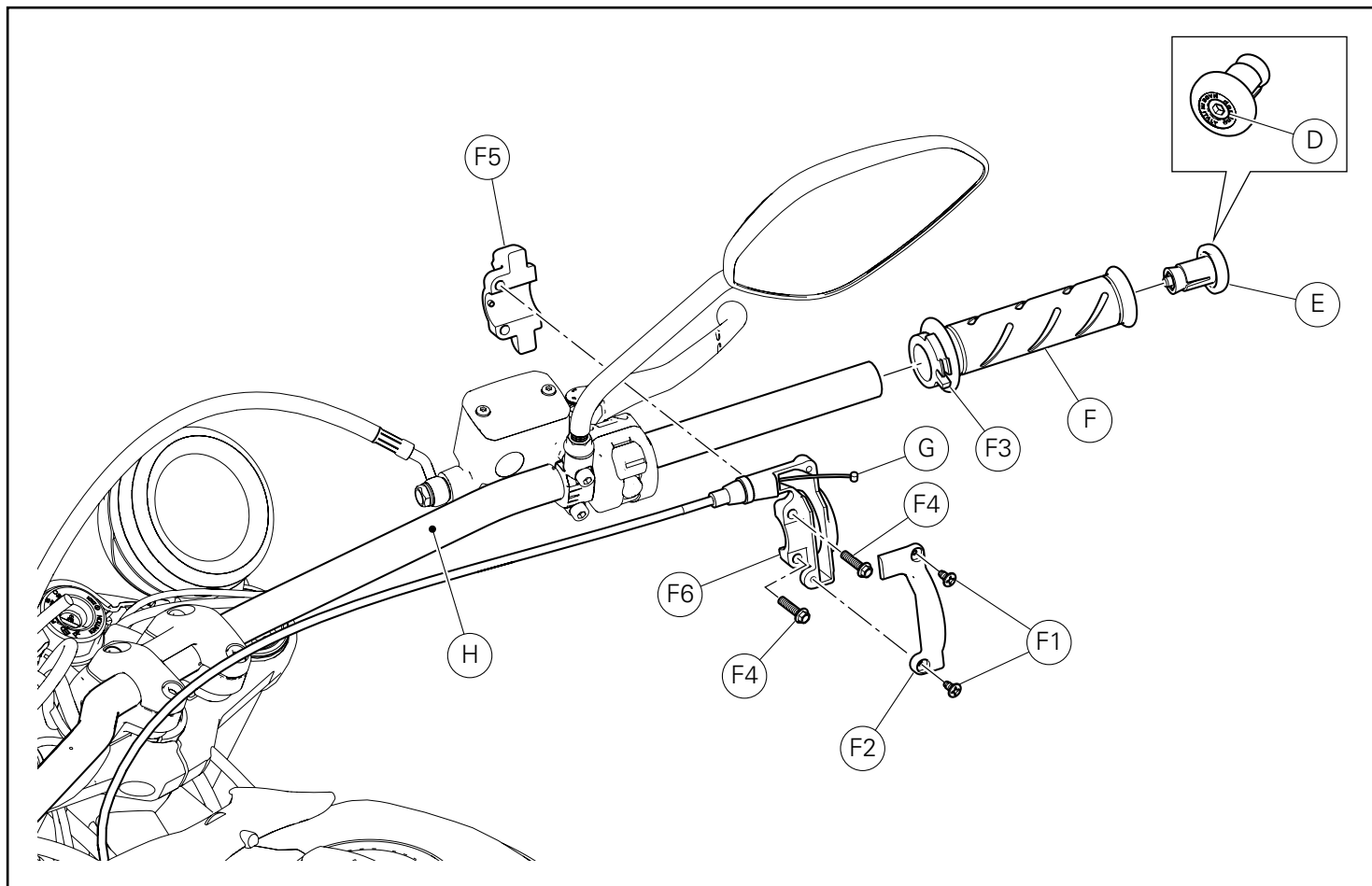
Smontaggio manopola sinistra

Svitare la vite (A) e rimuovere il contrappeso (B).
Rimuovere la manopola sinistra (C).

Removing the original components

LH handgrip disassembly

Loosen screw (A) and remove the counterweight (B).
Remove LH handgrip (C).

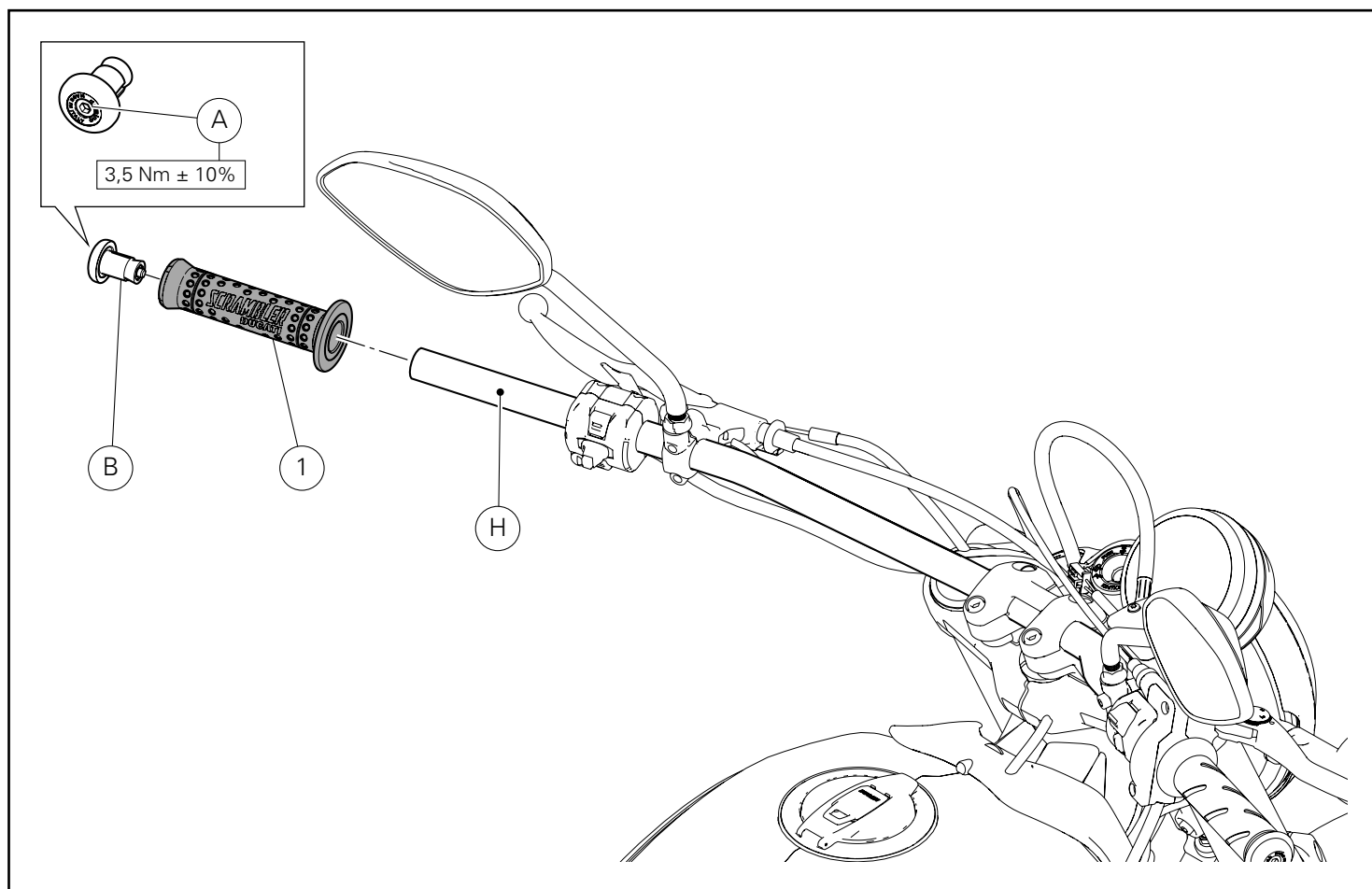


Smontaggio comando gas

Svitare la vite (D) e rimuovere il contrappeso (E).
Svitare le n.2 viti (F1) e rimuovere il coperchio (F2).
Scarrucolare il noddolino (G) del cavo comando gas dalla carrucola (F3).
Svitare le n.2 viti (F4) e smontare il cavalletto (F5) dal supporto comando gas (F6).
Sfilare il comando gas (F) dal manubrio (H).

Throttle control disassembly

Loosen screw (D) and remove the counterweight (E).
Unscrew no.2 screws (F1) and remove cover (F2).
Remove throttle cable pawl (G) from pulley (F3).
Loosen the no.2 screws (F4) and remove U-bolt (F5) from throttle control support (F6).
Slide out the throttle control (F) from handlebar (H).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola sinistra

Inserire la manopola sinistra (1) sul manubrio (H).
Inserire il contrappeso (B) nel manubrio (H) e fissarlo serrando la vite (A) alla coppia indicata.

Kit installation

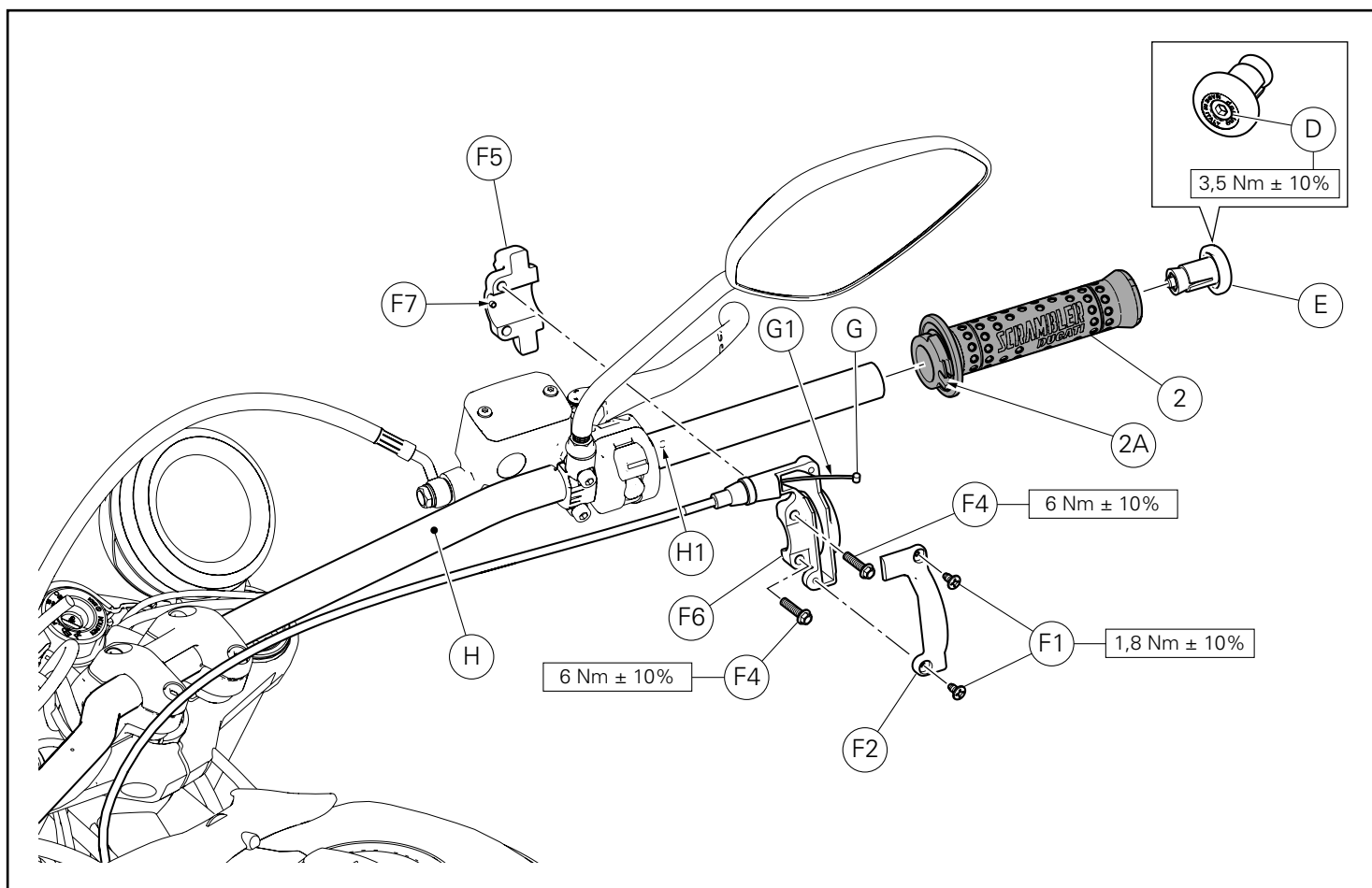


Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

LH handgrip assembly

Fit LH handgrip (1) on handlebar (H).
Insert counterweight (B) on handlebar (H) and fix it by fastening screw (A) to the specified torque.



Montaggio manopola destra

Inserire la manopola destra (2) sul manubrio (H).
 Posizionare il supporto comando gas (F6) sulla manopola destra (2) e inserire il noddolino (G) nel relativo scasso (2A) sulla manopola stessa.
 Posizionare il bracciale (F5) inserendo il perno (F7) nel foro (H1) del manubrio e sul supporto comando gas (F6) facendo combaciare le guide presenti.
 Impuntare le n.2 viti (F4) sul supporto comando gas (F6).
 Serrare le n.2 viti (F4) alla coppia indicata procedendo con sequenza 1-2-1 partendo dalla vite superiore.
 Posizionare il coperchio (F2) sul supporto comando gas (F6) e assicurarsi che il cavo (G1) si posizioni lungo la guida all'interno del coperchio stesso.
 Impuntare le n.2 viti (F1) sul coperchio comando gas (F2).
 Serrare le viti (F1) alla coppia indicata.
 Inserire il contrappeso (E) nel manubrio (H) e fissarlo serrando la vite (D) alla coppia indicata.

RH handgrip assembly

Fit RH handgrip (2) on handlebar (H).
 Position throttle control support (F6) on RH handgrip (2) and insert pawl (G) into slot (2A) on handgrip.
 Position clamp (F5) by fitting pin (F7) into hole (H1) on handlebar and on throttle control support (F6) ensuring that the guides are matching.
 Start the no.2 screws (F4) on throttle control support (F6).
 Tighten no.2 screws (F4) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw.
 Position cover (F2) on throttle support (F6) and ensure that cable (G1) is positioned along the guide found inside cover.
 Start the no.2 screws (F1) on throttle control cover (F2).
 Tighten screws (F1) to the specified torque.
 Insert counterweight (E) on handlebar (H) and fix it by fastening screw (D) to the specified torque.

Kit paire de poignées Flat Track

(96280231A Jaune/Noir - 96280341A Rouge/Noir - 96280351A Vert/Noir)

Kit Paar Lenkergriffe Flat Track

(96280231A Gelb/Schwarz - 96280341A Rot/Schwarz - 96280351A Grün/Schwarz)



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bauteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bauteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



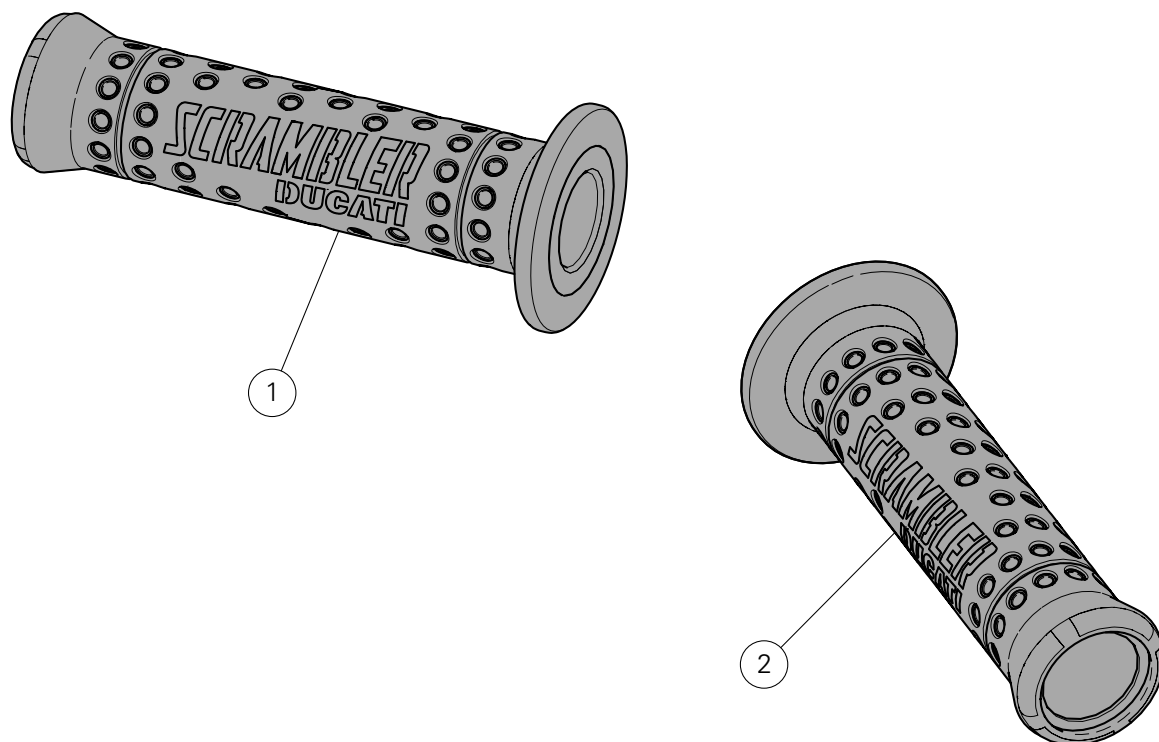
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

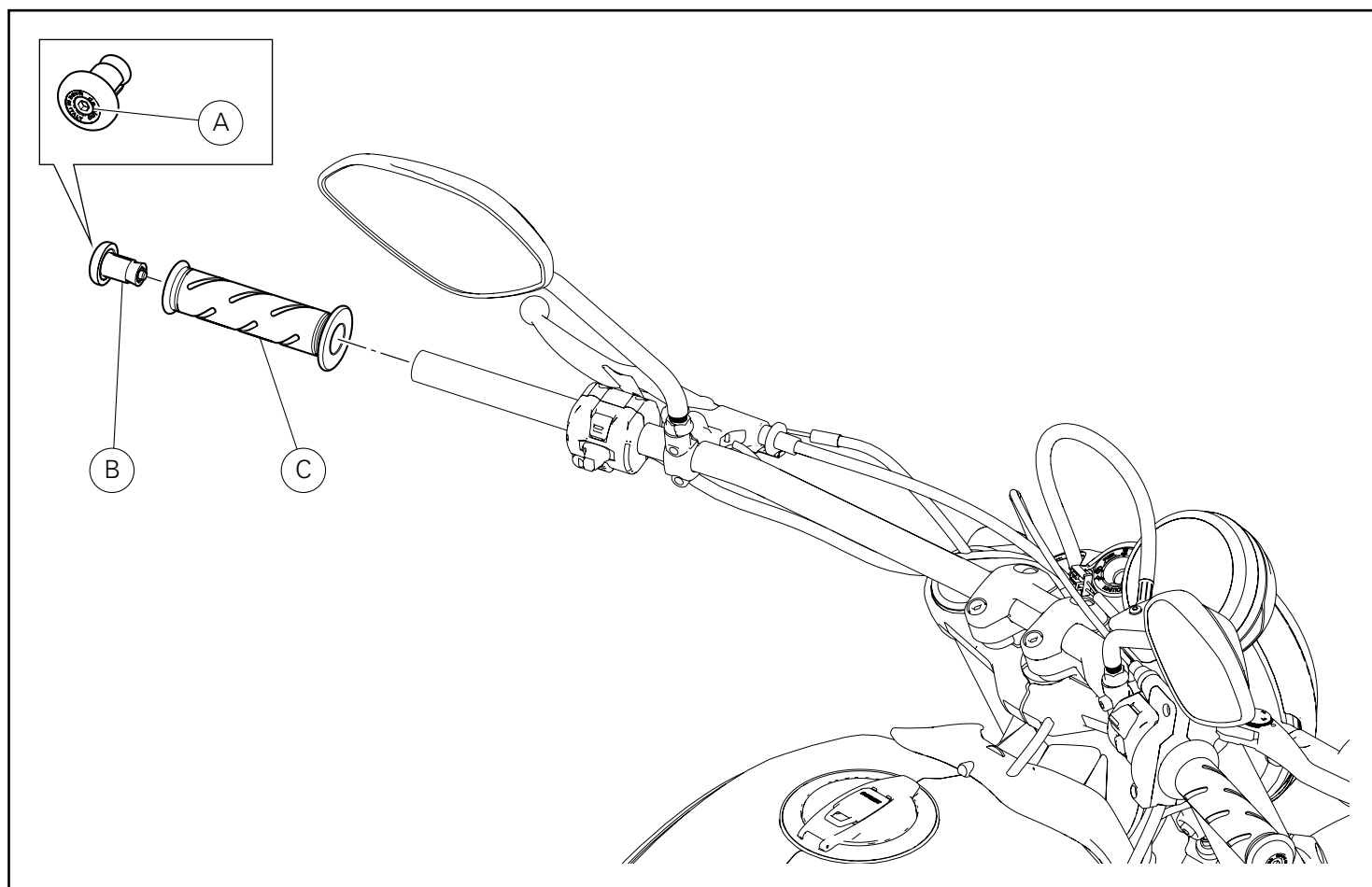


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bauteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Poignée gauche	Linker Lenkergriff
2	Poignée droite	Rechter Lenkergriff



Dépose composants d'origine

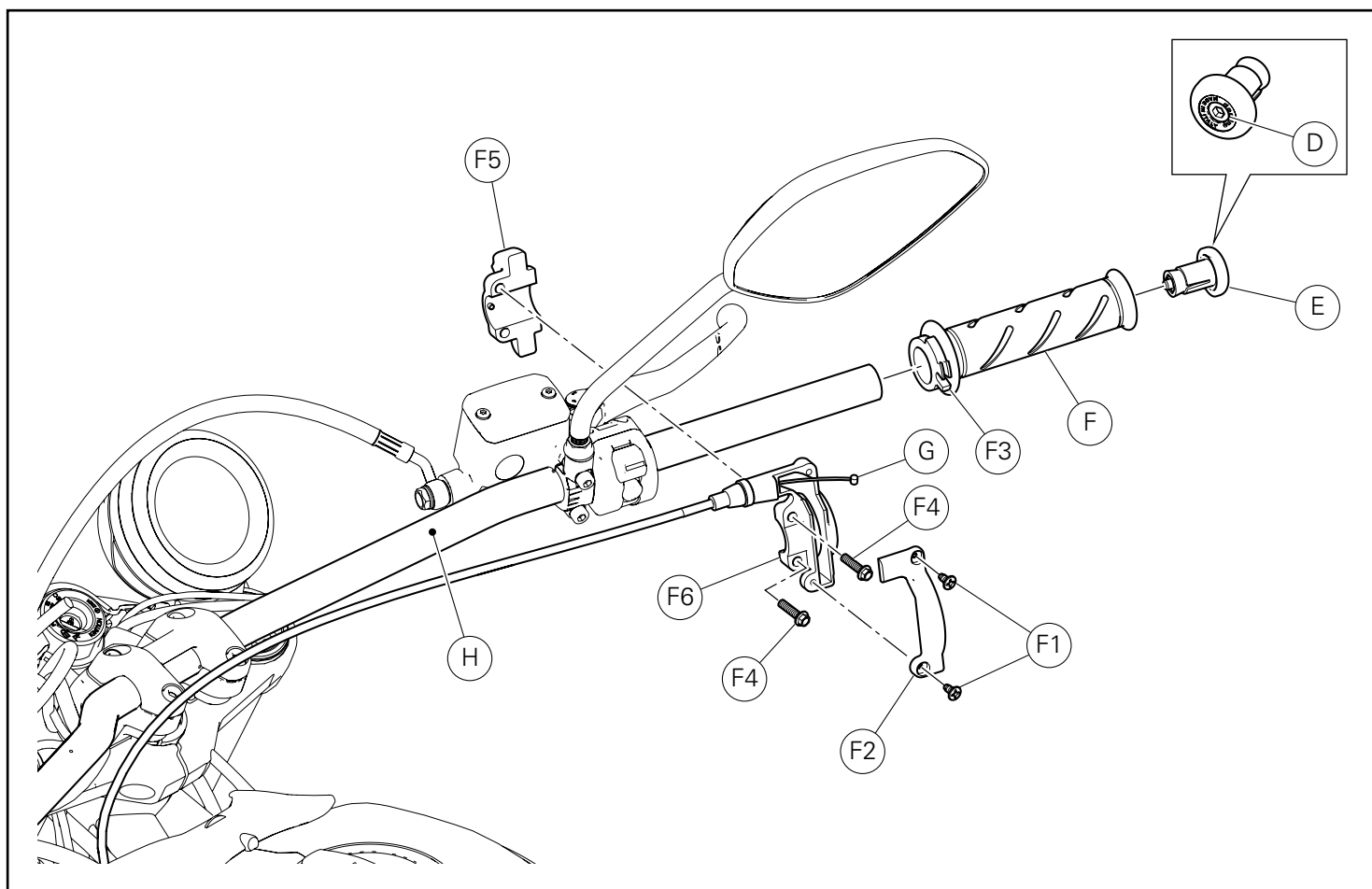
Dépose poignée gauche

Desserrer la vis (A) et déposer le contrepoids (B).
Déposer la poignée gauche (C).

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme des linken Lenkergriffs

Die Schraube (A) lösen und das Gegengewicht (B) entfernen.
Den linken Lenkergriff (C) abnehmen.

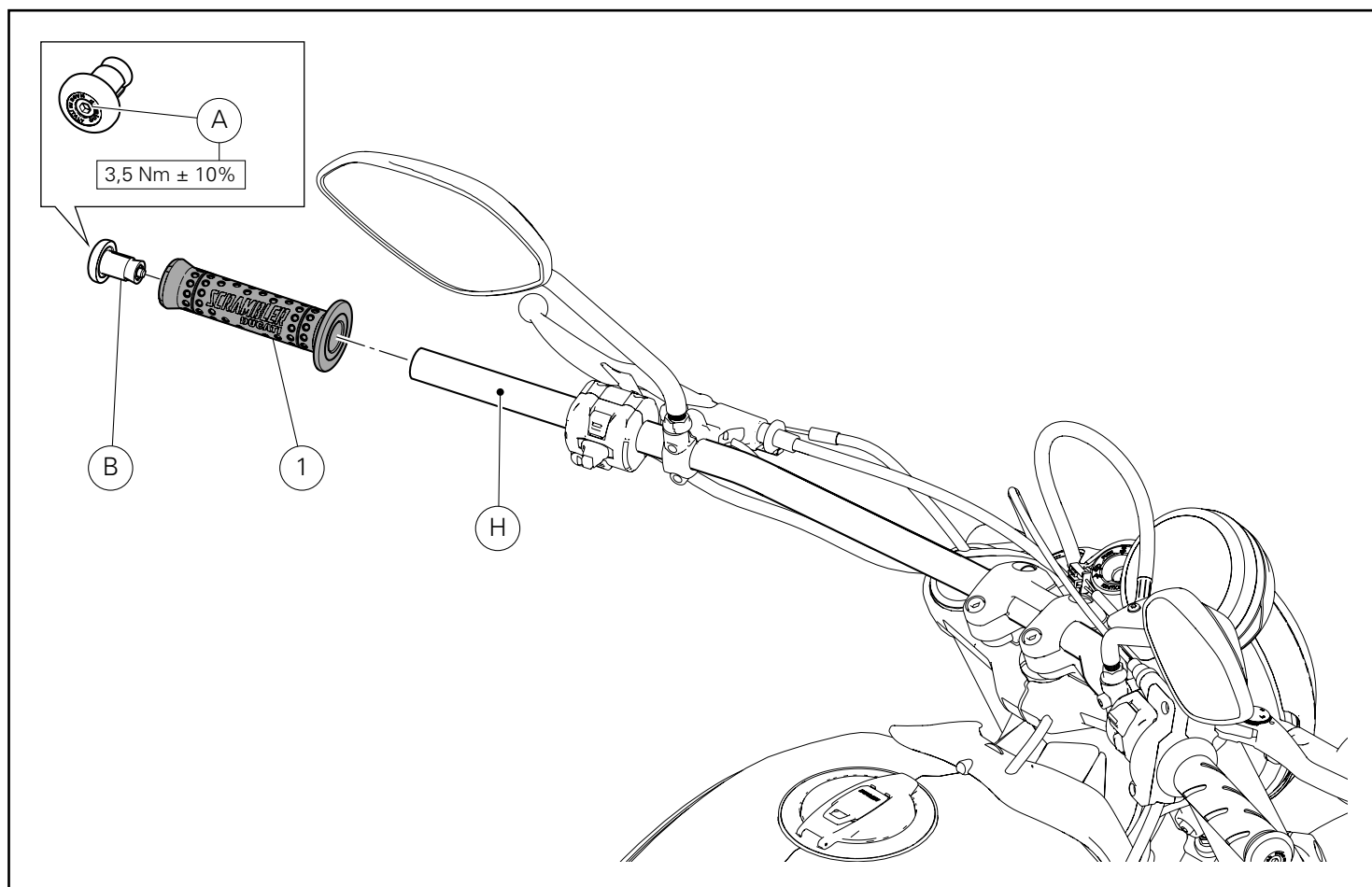


Dépose de la commande des gaz

Desserrer la vis (D) et déposer le contrepoids (E).
Desserrer les 2 vis (F1) et déposer le couvercle (F2).
Faire sortir de la poulie (F3) le crampon (G) de la commande des gaz.
Desserrer les 2 vis (F4) et déposer la béquille (F5) du support de la commande des gaz (F6).
Sortir la commande des gaz (F) du guidon (H).

Ausbau der Gassteuerung

Die Schraube (D) lösen und das Gegengewicht (E) entfernen.
Die 2 Schrauben (F1) lösen, dann den Deckel (F2) entfernen.
Den Sperrzahn (G) des Bowdenzugs der Gassteuerung aus der Zugrolle (F3) lösen.
Die 2 Schrauben (F4) lösen, dann die Klemmfaust (F5) vom Halter der Gassteuerung (F6) abnehmen.
Die Gassteuerung (F) vom Lenker (H) abziehen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pose de la poignée gauche

Insérer la poignée gauche (1) sur le guidon (H).

Insérer le contrepoids (B) dans le guidon (H) et le fixer en serrant la vis (A) au couple prescrit.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

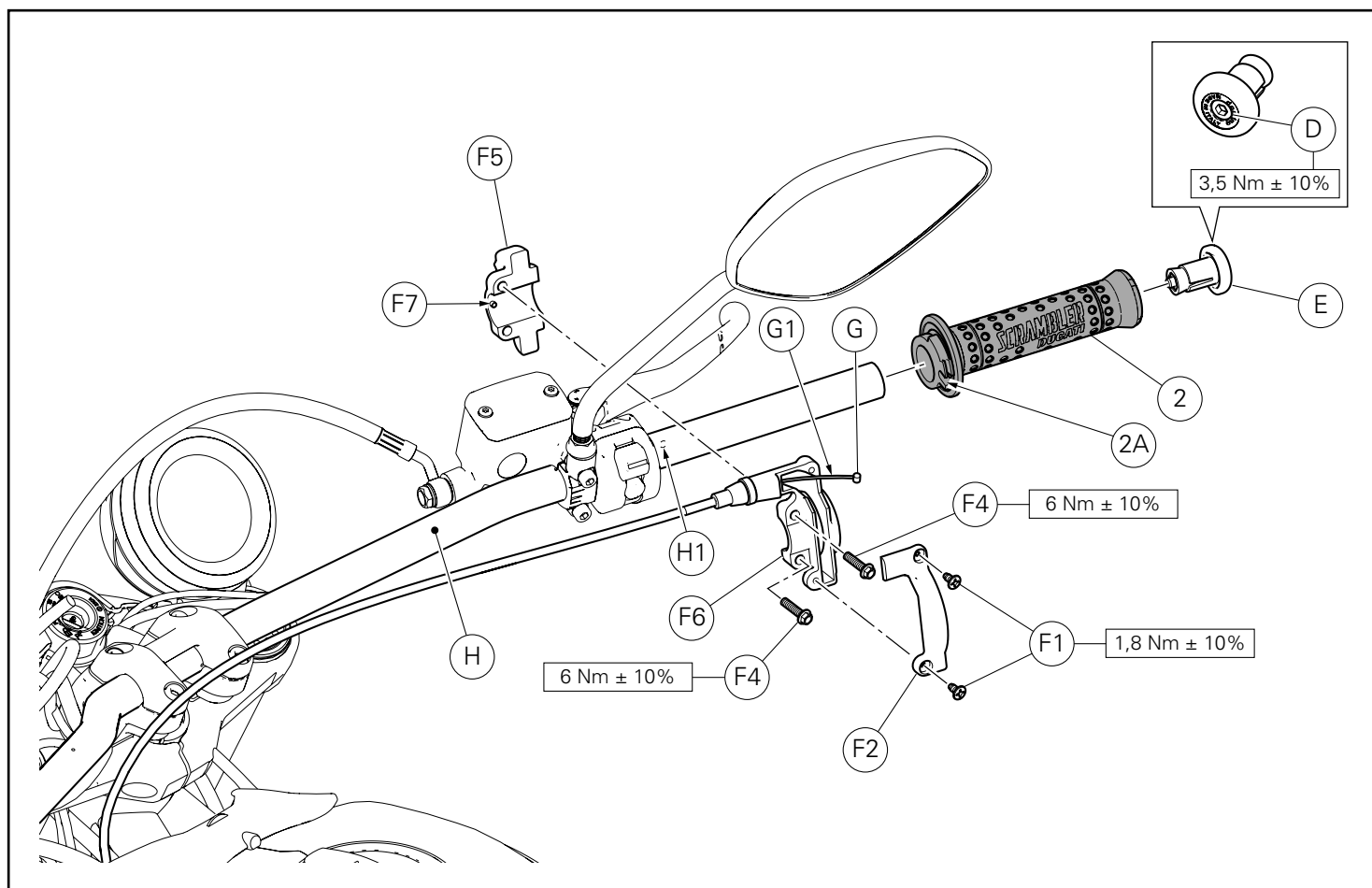
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des linken Lenkergriffs

Den linken Lenkergriff (1) am Lenker (H) montieren.

Das Gegengewicht (B) in den Lenker (H) einfügen und mit der Schraube (A) mit dem angegebenen Anzugsmoment befestigen.



Pose de la poignée droite

Insérer la poignée droite (2) sur le guidon (H).
Positionner le support de la commande des gaz (F6) sur la poignée droite (2) et insérer le crampon (G) dans le cran correspondant (2A) sur la poignée.
Positionner le bracelet (F5) en insérant le pivot (F7) dans le trou (H1) du guidon et sur le support de la commande des gaz (F6) en faisant coïncider les guides présentes.
Présenter les 2 vis (F4) sur le support commande des gaz (F6).
Serrer les 2 vis (F4) au couple prescrit suivant la séquence 1-2-1, à partir de la vis supérieure.
Positionner le couvercle (F2) sur le support de la commande des gaz (F6) et vérifier que le câble (G1) soit positionné le long du guide à l'intérieur du couvercle.
Présenter les 2 vis (F1) sur le couvercle commande des gaz (F2).
Serrer les vis (F1) au couple prescrit.
Introduire le contrepoids (E) dans le guidon (H) et le fixer en serrant la vis (D) au couple prescrit.

Montage des rechten Lenkergriff

Den rechten Lenkergriff (2) am Lenker (H) montieren.
Den Halter der Gassteuerung (F6) am rechten Lenkergriff (2) anordnen und den Sperrzahn (G) in die entsprechende Aussparung (2A) am Lenkergriff selbst einfügen.
Die Schelle (F5) anordnen und den Stift (F7) in die Bohrung (H1) des Lenkers und am Halter der Gassteuerung (F6) einfügen, dabei die vorhandenen Führungen auf Übereinstimmung bringen.
Die 2 Schrauben (F4) am Halter der Gassteuerung (F6) ansetzen.
Die 2 Schrauben (F4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Sequenz 1-2-1 einhalten und mit der oberen Schraube beginnen.
Den Deckel (F2) an der Gassteuerung (F6) anordnen und sich darüber versichern, dass das Kabel (G1) der Führung im Innenbereich des Deckels entlang ausgerichtet ist.
Die 2 Schrauben (F1) am Deckel der Gassteuerung (F2) ansetzen.
Die Schrauben (F1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
Das Gegengewicht (E) in den Lenker (H) einfügen und mit der Schraube (D) mit dem angegebenen Anzugsmoment befestigen.

Scrambler	ISTR - 716 / 00	
Conjunto par de manípulos Flat Track (96280231A Amarelo/Preto - 96280341A Vermelho/Preto - 96280351A Verde/Preto) Flat Track handgrip pair kit (96280231A Yellow/Black - 96280341A Red/Black- 96280351A Green/Black)		

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



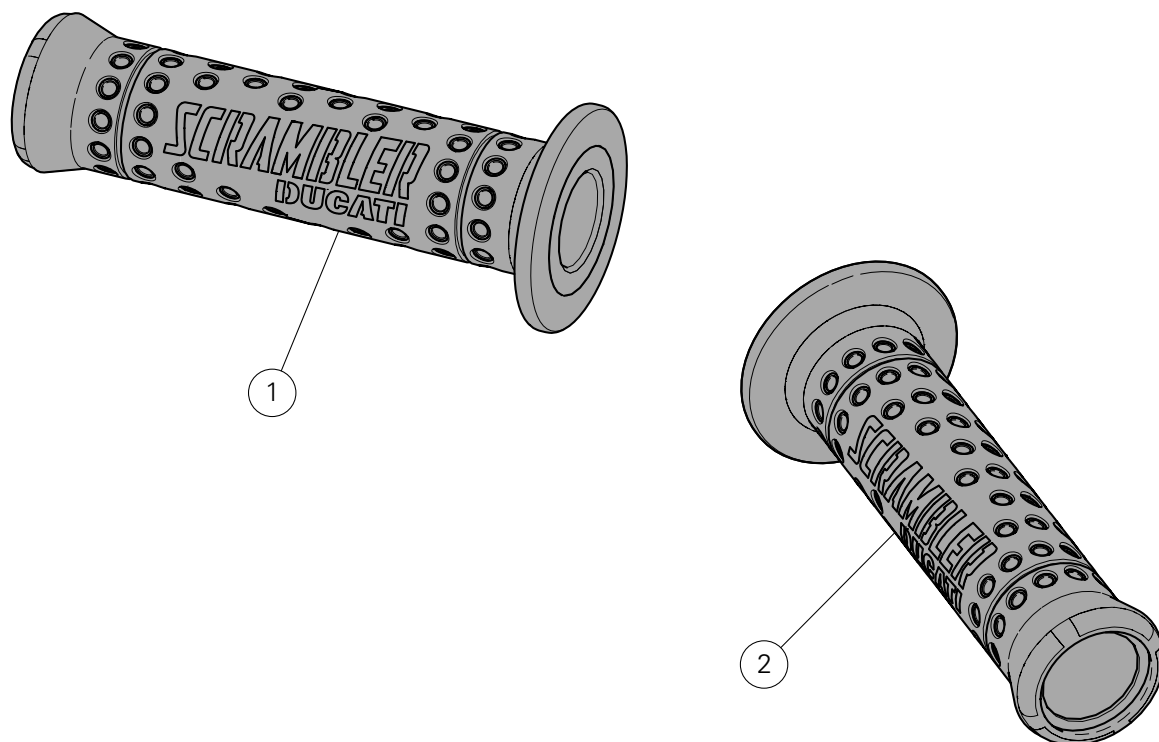
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

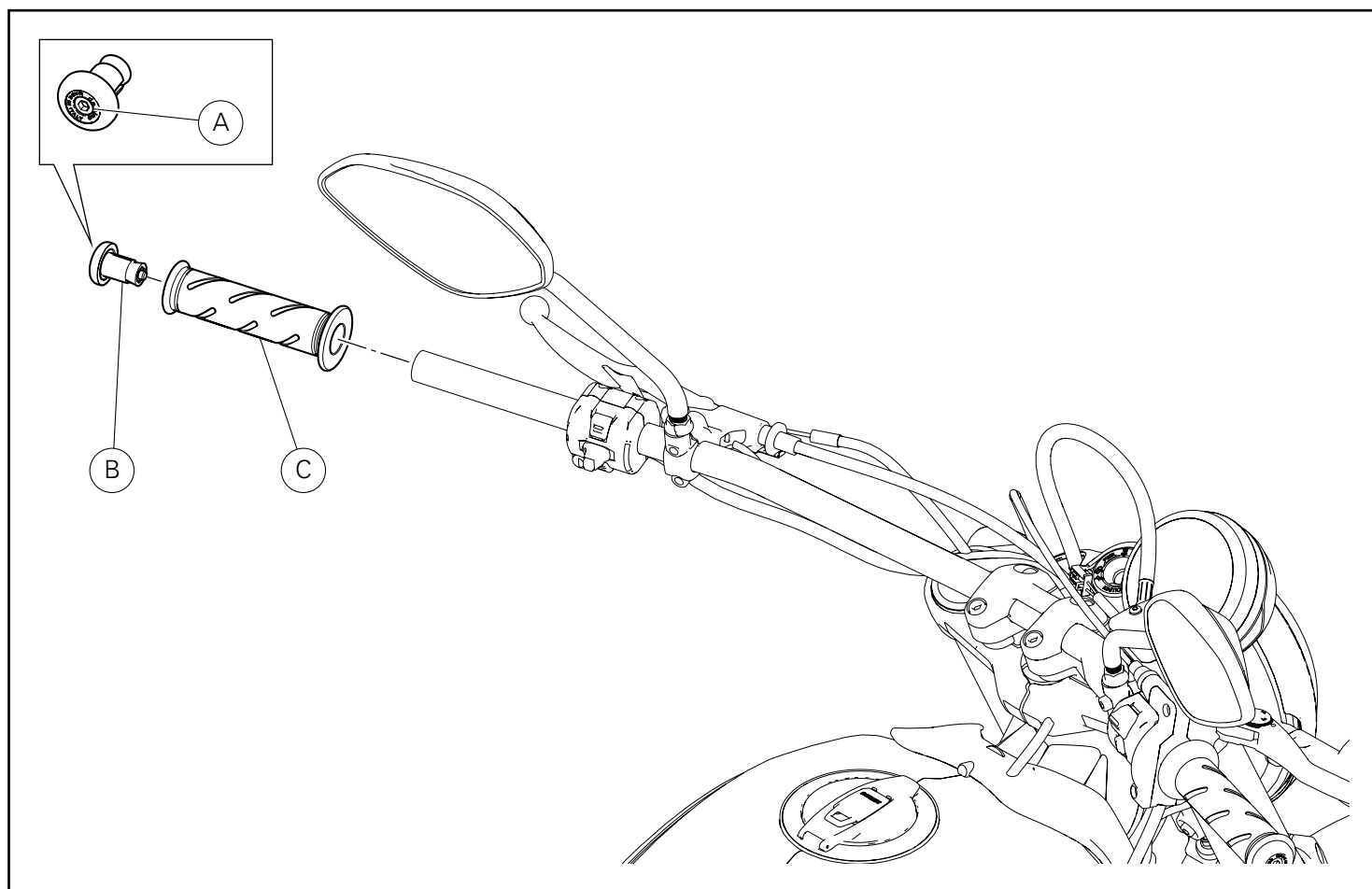


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Manípulo esquerdo	LH handgrip
2	Manípulo direito	RH handgrip



Desmontagem dos componentes originais

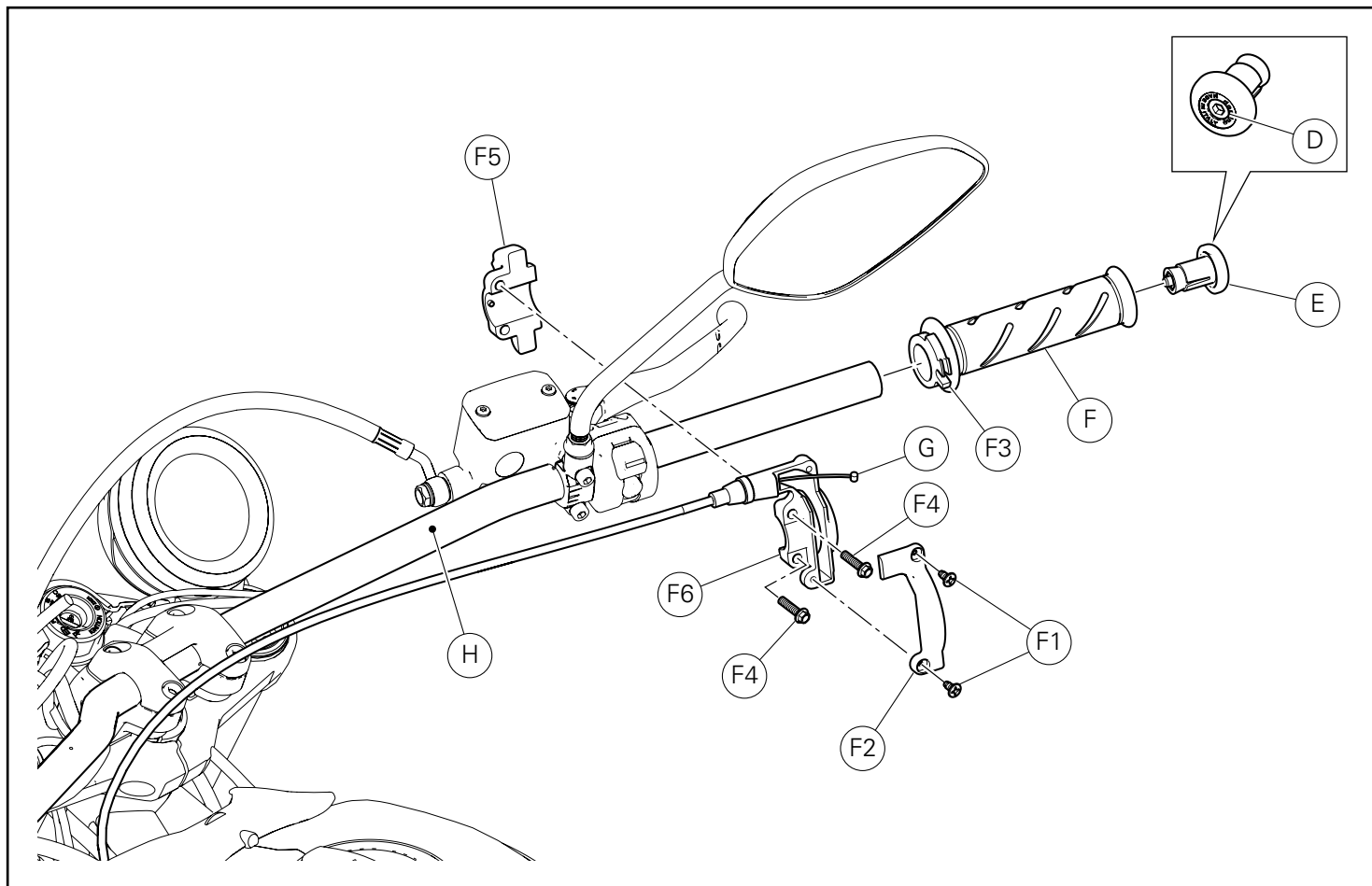
Desmontagem do manípulo esquerdo

Desatarraxe o parafuso (A) e remova o contrapeso (B).
Remova o manípulo esquerdo (C).

Removing the original components

LH handgrip disassembly

Loosen screw (A) and remove the counterweight (B).
Remove LH handgrip (C).

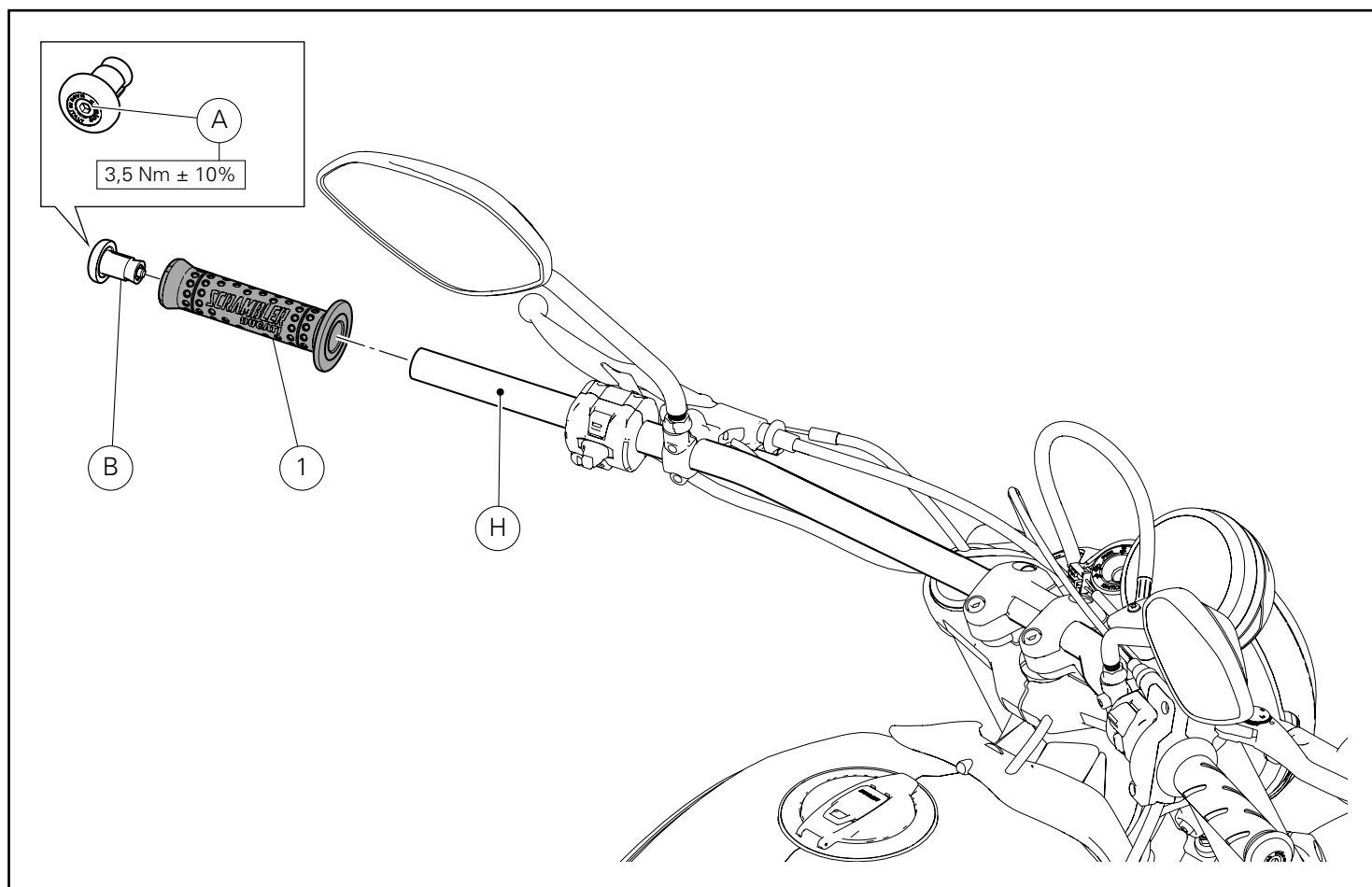


Desmontagem do comando do gás

Desatarraxe o parafuso (D) e remova o contrapeso (E).
Desatarraxe os 2 parafusos (F1) e remova a cobertura (F2).
Puxe o pino (G) do cabo do comando do acelerador através da polia (F3).
Desatarraxe os 2 parafusos (F4) e desmonte a braçadeira (F5) do suporte do comando do acelerador (F6).
Retire o comando do acelerador (F) do guiador (H).

Throttle control disassembly

Loosen screw (D) and remove the counterweight (E).
Unscrew no.2 screws (F1) and remove cover (F2).
Remove throttle cable pawl (G) from pulley (F3).
Loosen the no.2 screws (F4) and remove U-bolt (F5) from throttle control support (F6).
Slide out the throttle control (F) from handlebar (H).



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo esquerdo

Insira o manípulo esquerdo (1) no guiador (H).

Insira o contrapeso (B) no guiador (H) e fixe-o apertando o parafuso (A) ao binário indicado.

Kit installation



Caution

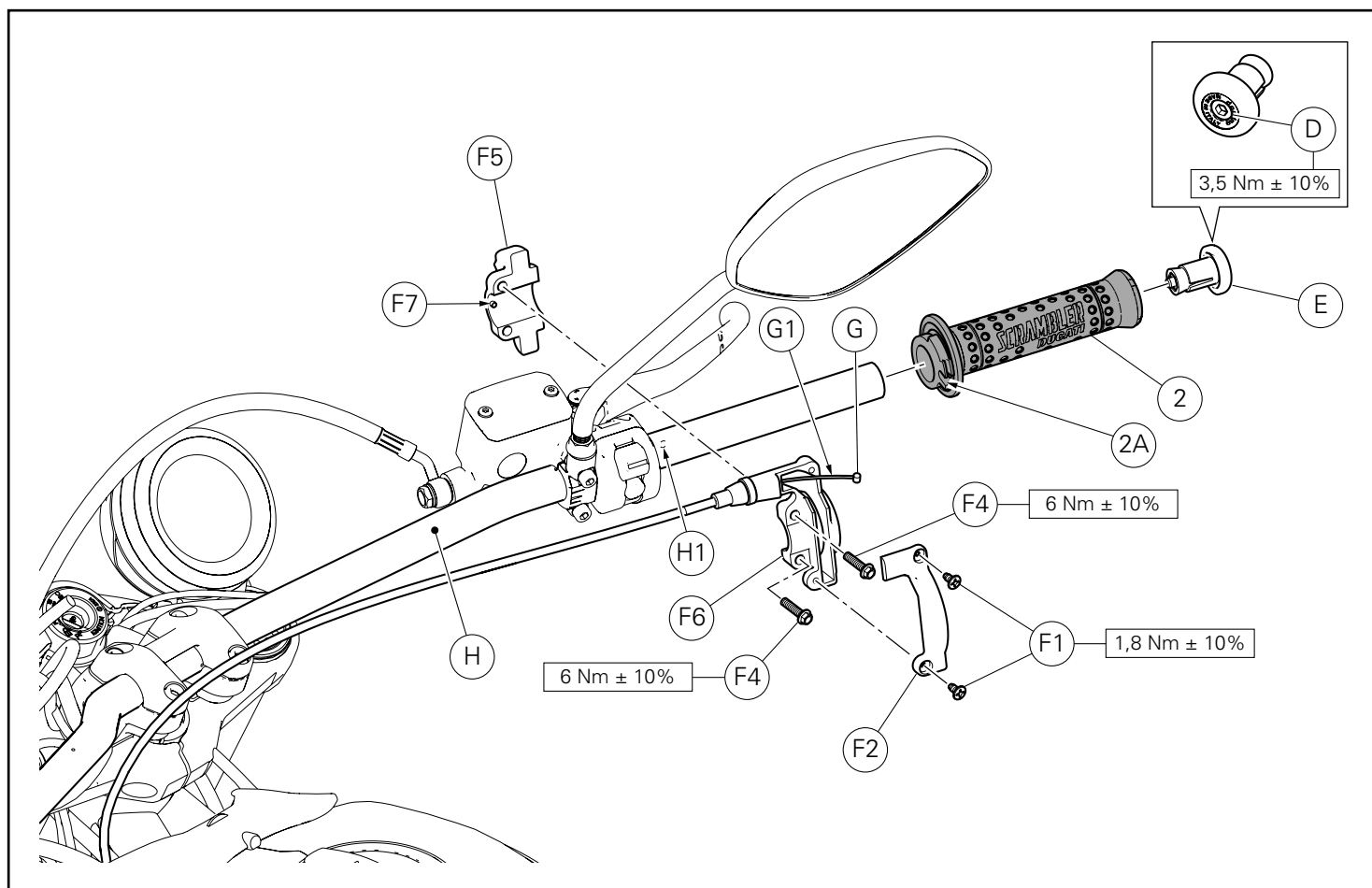
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

LH handgrip assembly

Fit LH handgrip (1) on handlebar (H).

Insert counterweight (B) on handlebar (H) and fix it by fastening screw (A) to the specified torque.



Montagem do manípulo direito

Insira o manípulo direito (2) no guidador (H).

Posicione o suporte do comando do acelerador (F6) no manípulo direito (2) e insira o pino (G) na relativa ranhura (2A) no próprio manípulo.

Posicione a braçadeira (F5) inserindo o perno (F7) no furo (H1) do guidador e no suporte do comando do acelerador (F6), fazendo coincidir as guias presentes.

Encoste os 2 parafusos (F4) no suporte do comando do acelerador (F6).

Aperte os 2 parafusos (F4) ao binário indicado, realizando a sequência 1-2-1, começando pelo parafuso superior.

Posicione a cobertura (F2) no suporte do comando do acelerador (F6) e certifique-se de que o cabo (G1) seja posicionado ao longo do guia dentro da própria cobertura.

Encoste os 2 parafusos (F1) na cobertura do comando do acelerador (F2).

Aperte os parafusos (F1) ao binário indicado.

Insira o contrapeso (E) no guidador (H) e fixe-o apertando o parafuso (D) ao binário indicado.

RH handgrip assembly

Fit RH handgrip (2) on handlebar (H).

Position throttle control support (F6) on RH handgrip (2) and insert pawl (G) into slot (2A) on handgrip.

Position clamp (F5) by fitting pin (F7) into hole (H1) on handlebar and on throttle control support (F6) ensuring that the guides are matching.

Start the no.2 screws (F4) on throttle control support (F6).

Tighten no.2 screws (F4) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw.

Position cover (F2) on throttle support (F6) and ensure that cable (G1) is positioned along the guide found inside cover.

Start the no.2 screws (F1) on throttle control cover (F2).

Tighten screws (F1) to the specified torque.

Insert counterweight (E) on handlebar (H) and fix it by fastening screw (D) to the specified torque.

Scrambler	ISTR - 716 / 00	
Kit par puños Flat Track (96280231A Amarillo/Negro - 96280341A Rojo/Negro - 96280351A Verde/Negro) Flat Track グリップセットキット (96280231A イエロー/ブラック - 96280341A レッド/ブラック - 96280351A グリーン/ブラック)		

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos “apuntes”. Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. ①A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります。



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. ①A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



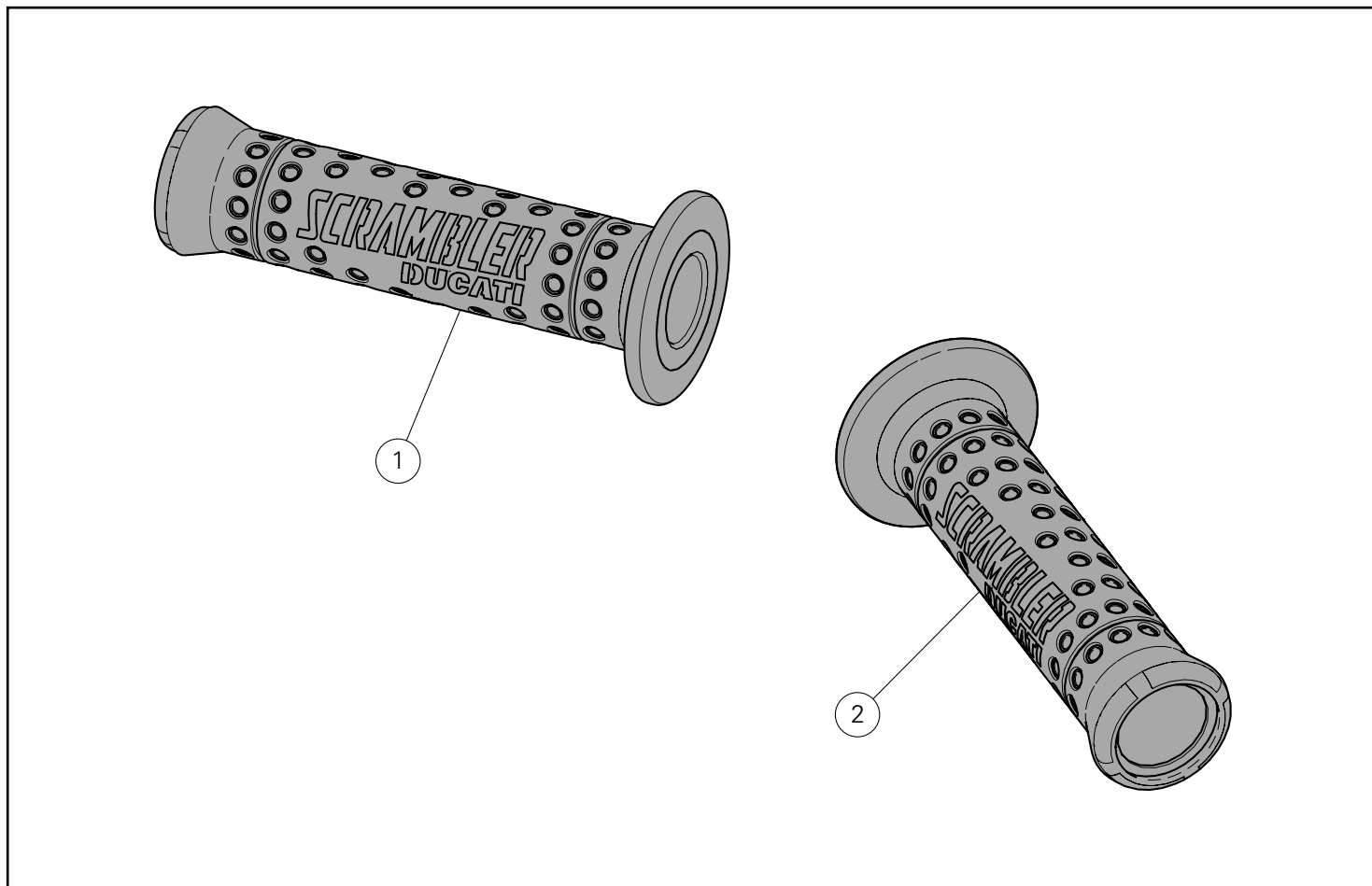
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

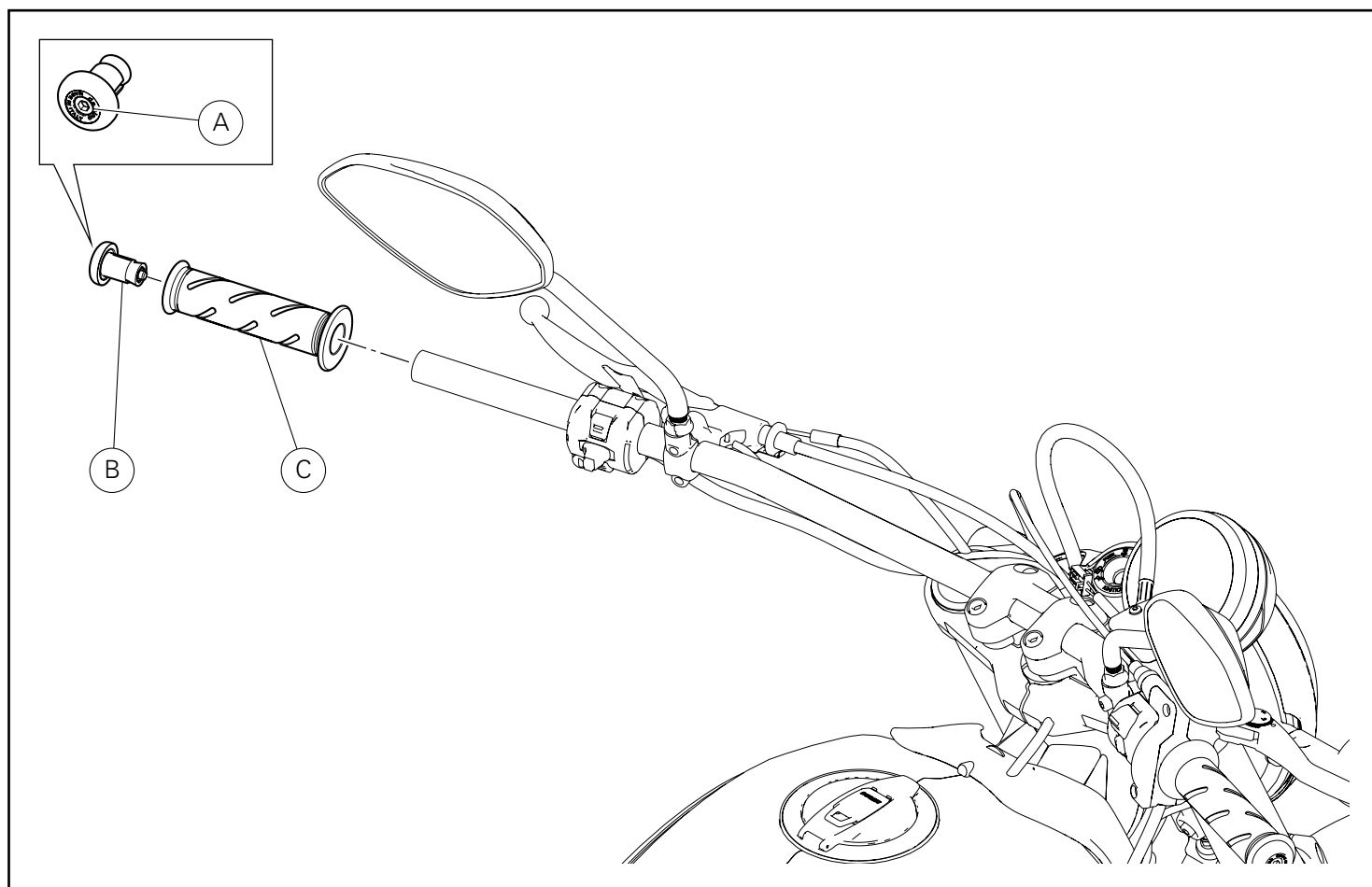


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Puño izquierdo	左ハンドグリップ
2	Puño derecho	右ハンドグリップ



Desmontaje componentes originales

Desmontaje puño izquierdo

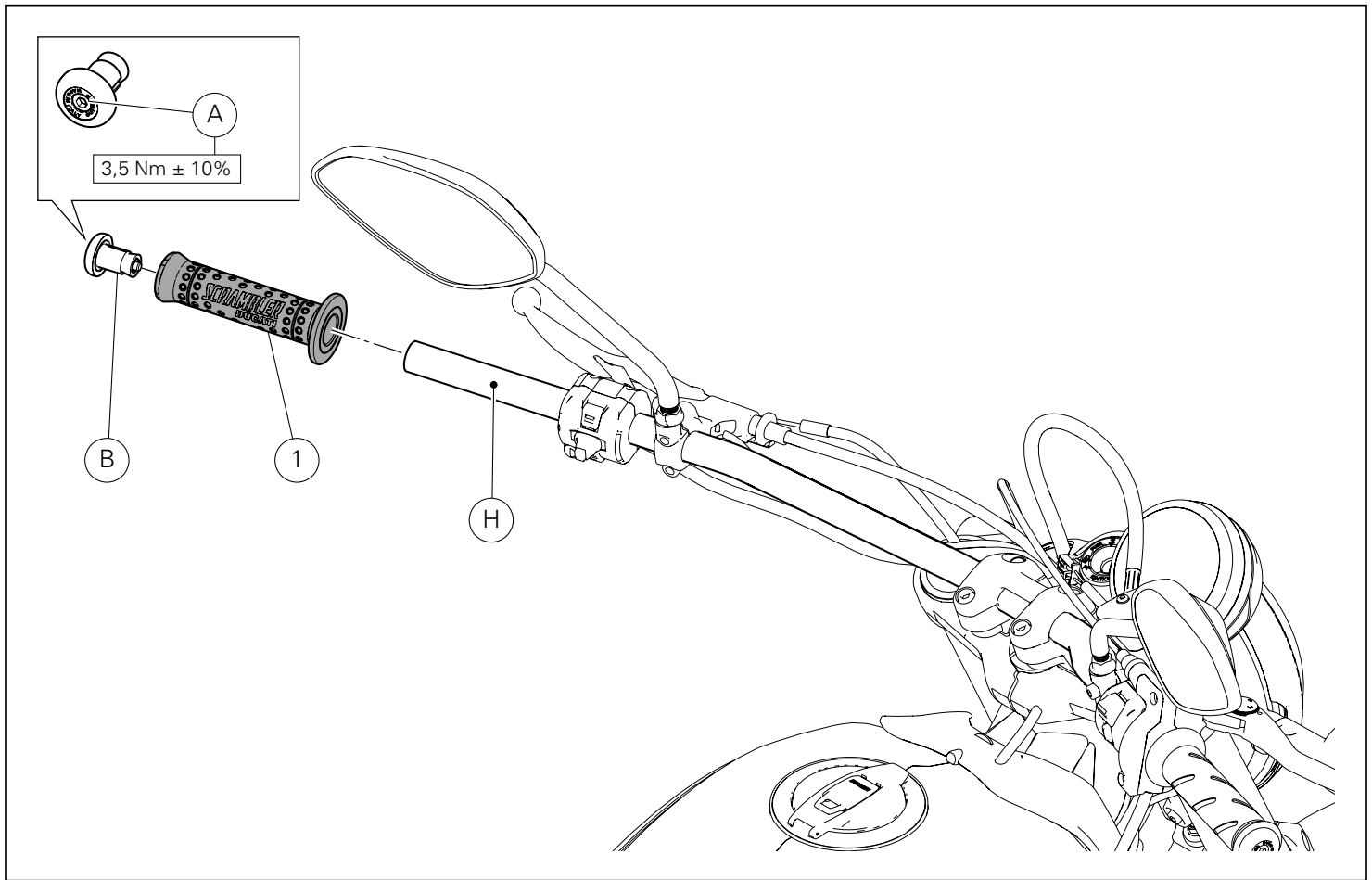
Desatornillar el tornillo (A) y quitar el contrapeso (B).
Quitar el puño izquierdo (C).

オリジナル部品の取り外し

左グリップの取り外し

スクリュー (A) を緩めて外し、カウンターウェイト (B) を取り外します。
左グリップ (C) を取り外します。

ISTR 716 / 00



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje puño izquierdo

Introducir el puño izquierdo (1) en el manillar (H).
Introducir el contrapeso (B) en el manillar (H) y fijarlo ajustando el tornillo (A) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

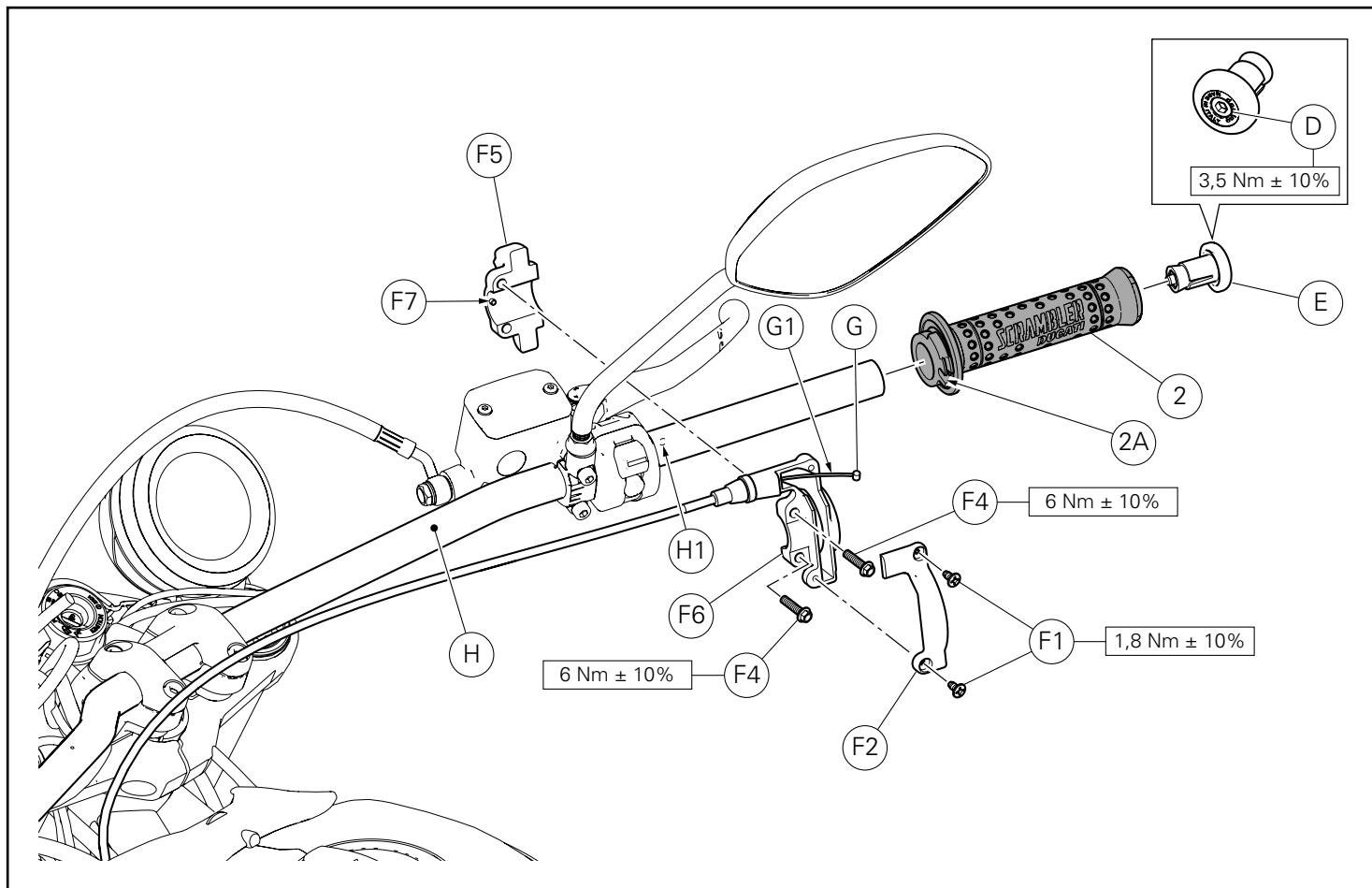


重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

左グリップの取り付け

左グリップ (1) をハンドルバー (H) に挿入します。
カウンターウェイト (B) をハンドルバー (H) に挿入し、スクリュー (A) を規定のトルクで締め付けて固定します。



Montaje puño derecho

Introducir el puño derecho (2) en el manillar (H).
 Posicionar el soporte mando gas (F6) en el puño derecho (2) e introducir el trinquete (G) en la muesca relativa (2A) en el mismo puño.
 Posicionar el brazalet (F5) introduciendo el perno (F7) en el orificio (H1) del manillar y en el soporte mando gas (F6) haciendo corresponder las guías presentes.
 Introducir los 2 tornillos (F4) en el soporte mando gas (F6).
 Ajustar los 2 tornillos (F4) al par de apriete recomendado, respetando la secuencia 1-2-1, comenzando por el tornillo superior.
 Posicionar la tapa (F2) del soporte mando gas (F6) y asegurarse de que el cable (G1) se posicione a lo largo de la guía dentro de la misma tapa.
 Introducir los 2 tornillos (F1) en la tapa mando gas (F2).
 Ajustar los tornillos (F1) al par de apriete indicado.
 Introducir el contrapeso (E) en el manillar (H) y fijarlo ajustando el tornillo (D) al par de apriete indicado.

右のノブを取り付け

右グリップ (2) をハンドルバー (H) に挿入します。
 スロットルコマンドマウント (F6) を右グリップ (2) に配置し、ニップル (G) をグリップの対応する溝 (2A) に挿入します。
 ハンドルバーの穴 (H1) とスロットルコントロールマウント (F6) にガイドを合わせるようにしてピン (F7) を挿入し、クランプ (F5) を配置します。
 2 本のスクリュー (F4) をスロットルコントロールマウント (F6) に差し込みます。
 2 本のスクリュー (F4) を上側のスクリューから 1-2-1 の順に規定のトルクで締め付けます。
 カバー (F2) をスロットルコントロールマウント (F6) に配置し、ケーブル (G1) がカバー内側のガイドに沿って配置されていることを確認します。
 2 本のスクリュー (F1) をスロットルコントロールカバー (F2) に差し込みます。
 スクリュー (F1) を規定のトルクで締め付けます。
 カウンターウェイト (E) をハンドルバー (H) に挿入し、スクリュー (D) を規定のトルクで締め付けて固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。